

Původní návod k použití

EXTOL® CRAFT 9723

Jednorázová hygienická rouška tvarovaná

Výrobce:

Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín, Česká republika

www.extol.cz



POSTUP PŘI NASAZENÍ (OBR. 1-3):

1. Roušku si dejte pod bradu tak, aby kovová páska směřovala k očím.
2. Roušku si přiložte k obličejí kovovou páskou přes nos a za přidržení roušky rukou gumičku přetáhněte přes hlavu.
3. Kovový pásek jemně vytvarujte podle nosu, aby rouška na obličejí dobře držela a přiléhala k obličejí.
4. Ověřte těsnost kolem dosedací linie roušky intenzivním nádechem. V případě, že netěsní, upravte tvar kovového pásku či umístění na obličejí.

▲ UPOZORNĚNÍ

- Pro správnou funkci roušky je důležité, aby na dosedací linii nebyly vousy či vlasy.

V případě projevu alergické reakce na materiál roušky či dýchacích potíží v důsledku zvýšeného dýchacího odporu roušku nepoužívejte.

URČENÉ POUŽITÍ

- Rouška je určena pouze ke zvýšení hygienického standardu např. při manipulaci s předměty, např. při sklizni ovoce na zahradě při projevech nachlazení či senné rýmy uživatele apod.. Rouška však nezabraňuje šíření infekce od uživatele a nechrání uživatele před infekcí ve vzduchu. Rouška tak nenahrazuje lékařské roušky!

▲ UPOZORNĚNÍ

- Rouška není určena k ochraně dýchacích cest uživatele před plyny, zplodinami, výpary a pevnými či kapalnými aerosoly a neslouží tak jako náhrada respirátorů FFP1, FFP2 a FFP3! Výrobek neslouží jako ochrana uživatele před škodlivinami, a proto nesmí být použit jako osobní ochranný prostředek!
- Výrobek není stanoveným výrobkem ve smyslu zákona 22/97 Sb. a nevztahuje se něj směrnice Rady 89/686 EHS stanovující požadavky na osobní ochranné prostředky.
- Je předpokládáno krátkodobé použití roušky a dodržování základních hygienických pravidel pro používání, kdy je předpokládáno, že každý uživatel bude mít svou vlastní roušku. Rouška není určena k praní a desinfekci.

SKLADOVÁNÍ

- Výrobek skladujte na suchém místě v rozmezí teplot -5°C až 40°C. Chráňte jej před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

Preklad pôvodného návodu na použitie

EXTOL® CRAFT 9723

Jednorázové hygienické rúško tvarované

Výrobca:

Madal Bal, a. s., Priemyselná zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín, Česká republika

www.extol.cz

Distributor pre SR:

Madal Bal s.r.o. Stará Vajnorská 37, Bratislava SK-831 04

www.extol.sk



POSTUP PRI NASADENÍ (OBR. 1-3):

1. Rúško si dajte pod bradu tak, aby kovová páska smerovala k očiam.
2. Rúško si priložte k tvári kovovou páskou cez nos a s pridržením rúška rukou gumičku pretiahnite cez hlavu.
3. Kovovú pásku jemne vytvarujte podľa nosa, aby rúško na tvári dobre držalo a priliehala k tvári.
4. Overtte tesnosť okolo dosadacej línie rúška intenzívnym nádychom. V prípade, že netesní, upravte tvar kovovej pásky či umiestnenie na tvári.

▲ UPOZORNENIE

- Pre správnou funkciu rúška je dôležité, aby na dosadacej línii nebola brada či vlasy.

V prípade prejavu alergickej reakcie na materiál rúška či dýchacích ťažkostí v dôsledku zvýšeného dýchacieho odporu rúško nepoužívajte.

URČENÉ POUŽITIE

- Rúško je určené iba na zvýšenie hygienického štandardu napr. pri manipulácii s predmetmi, napr. pri zbere ovocia na záhrade pri prejavoch nachladenia či sennej nádchy používateľa a pod. Rúško však nezabraňuje šíreniu infekcie od používateľa a nechráni používateľa pred infekciou vo vzduchu. Rúško tak nenahradzuje lekárske rúška!
- Rúško nie je určené na ochranu dýchacích ciest používateľa pred plynmi, splodinami, výparmi a pevnými či kvapalnými aerosólmi a neslúži tak ako náhrada respirátorov FFP1, FFP2 a FFP3! Výrobok neslúži ako ochrana používateľa pred škodlivinami, a preto sa nesmie použiť ako osobný ochranný prostriedok!
- Výrobok nie je stanoveným výrobkom v zmysle zákona 22/97 Zb. a nevztahuje sa naň smernica Rady 89/686 EHS stanovujúca požiadavky na osobné ochranné prostriedky.
- Predpokladá sa krátkodobé použitie rúška a dodržiavanie základných hygienických pravidiel pre používanie, keď sa predpokladá, že každý používateľ bude mať svoje vlastné rúško. Rúško nie je určené na pranie a dezinfekciu.

SKLADOVANIE

- Výrobok skladujte na suchom mieste v rozmedzí teplot -5°C až 40°C. Chráňte ho pred vlhkosťou a priamym slnečným žiarením.

Az eredeti használati utasítás fordítása

EXTOL® CRAFT 9723

Egyszerhasználatos higiénikus szűrőmaszk

Gyártó:

Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín, Cseh Köztársaság

www.extol.cz

Forgalmazó Magyarországon:

Madal Bal Kft. 1173 Budapest, Régvám köz 2. (Magyarország)

www.extol.hu



A FELHELYEZÉS LÉPÉSEI (1÷3. ÁBRA)

1. A szűrőmaszkot alulról helyezze fel, a fém szalag legyen felül.
2. A szűrőmaszkot helyezze az arcára, a fém szalag az orra felett legyen. Nyomja a kezével a szűrőmaszkot az arcára és a gumit húzza a fejére.
3. A fém szalagot finoman nyomja az orrára, hogy a szűrőmaszk tökéletesen felüljön az orrvonalára és az arcára.
4. Intenzív belélegzéssel ellenőrizze le a szűrőmaszk megfelelő tömítettségét. Ha valahol fals levegő áramlik a szűrőmaszkba, akkor a fém szalagot vagy a szűrőmaszkot állítsa be ismét az arcára.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A megfelelő szűrés érdekében a szűrőmaszk felfekvő vonalában nem lehet szakáll vagy haj.

Ha a szűrőmaszk anyagára allergiás, vagy légzési nehézségei vannak a szűrőmaszk használatá során, akkor a szűrőmaszkot ne használja.

AZONOSÍTOTT FELHASZNÁLÁS

- A szűrőmaszk higiéniai célokra szolgál, pl. poros munkahelyen, kertekben való munka közben, vagy szénanátha esetén stb. használható. A szűrőmaszk azonban nem védi meg a használóját a fertőzésektől, illetve ha a használója fertőző betegségben szenved, akkor nem védi meg a környezetét a fertőzés veszélyétől. A szűrőmaszk nem helyettesíti az orvosi szűrőmaszkot!

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- A szűrőmaszk nem védi meg a felhasználóját a különböző gázoktól, égéstermékektől, gőzöktől és folyadékok aeroszoljaitól, a szűrőmaszk nem helyettesíti az FFP1, FFP2 és FFP3 szűrőket! A termék a felhasználójának nem nyújt védelmet a káros anyagokkal szemben, ezért ez a szűrőmaszk egyéni védőfelszerelésként nem használható!
- A termék nem tartozik a 22/97. sz. Tv. szerint meghatározott termékek közé, valamint a termékre nem vonatkozik az egyéni védőeszközökről szóló Európai Tanács 89/686/EGB irányelve.
- Feltételezzük, hogy a szűrőmaszkot csak rövid ideig, a higiéniai alapelvetek betartva fogják használni, illetve minden felhasználó csak saját szűrőmaszkot fog használni. A szűrőmaszk nem mosható és nem fertőtleníthető.

TÁROLÁS

- A terméket -5°C és 40°C közötti hőmérsékleten és száraz helyen kell tárolni. A terméket nedvességtől és közvetlen napsütéstől védeni kell.

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

EXTOL® CRAFT 9723

Hygienische Einwegatemschutzmaske,
geformt

Hersteller:

Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín,
Tschechische Republik
www.extol.cz



VORGEHENSWEISE BEIM AUFSETZEN (ABB. 1-3):

1. Setzen Sie die Maske so unter dem Kinn auf, dass das Metallband zu den Augen gerichtet ist.
2. Legen Sie die Maske an das Gesicht mit dem Metallband über der Nase an und bei gleichzeitigem Halten der Maske ziehen Sie das Gummiband über den Kopf.
3. Formen Sie das Metallband lach nach Ihrer Nasenkontur nach, damit die Maske gut am Gesicht hält und richtig anliegt.
4. Prüfen Sie die Dichtheit entlang der Aufsitzlinie durch ein intensives Einatmen. Falls die Maske nicht dicht genug anliegt, passen Sie die Form des Metallbands oder die Position am Gesicht an.

⚠ HINWEIS

- Damit die Maske richtig funktioniert, ist es wichtig, dass sich auf der Aufsitzfläche kein Bart oder Haare befinden.

Im Falle von allergischen Reaktionen gegenüber dem Maskenmaterial oder Atembeschwerden infolge eines erhöhten Atemwiderstands sollten Sie die Maske nicht benutzen.

BESTIMMUNGSGERECHTER GEBRAUCH:

- Die Maske ist lediglich zur Erhöhung vom hygienischen Standard z. B. bei Manipulation mit Gegenständen bestimmt, wie bei Fruchternte im Garten, wenn der Anwender Symptome von Erkältung oder Heuschnupfen u. ä. aufweist. Die Maske verhindert jedoch nicht die Verbreitung von Infektionen vom Anwender und schützt auch nicht vor Infektionserregern in der Luft. Die Maske ersetzt somit die medizinischen Masken nicht!

⚠ HINWEIS

- Die Maske ist nicht zum Schutz der Atemwege des Benutzers vor Gasen, Abgasen, Dämpfen und festen oder flüssigen Aerosolen bestimmt und dient somit nicht als Ersatz von Atemschutzmasken FFP1, FFP2 a FFP3! Das Produkt dient nicht als Schutz des Anwenders vor Schadstoffen, und darf daher nicht als persönliche Schutzausrüstung angewendet werden!
- Das Produkt ist kein festgelegtes Produkt im Sinne des Gesetzes Nr. 22/97 Tsch. GBl., und auf dieses Produkt bezieht sich nicht die Richtlinie des Rates 89/686 EWG, durch welche die Anforderungen an persönliche Schutzausrüstung festgelegt werden.
- Es ist von einer kurzzeitigen Nutzung der Maske und Einhaltung von grundlegenden hygienischen Regeln für die Anwendung auszugehen, wobei vorausgesetzt wird, dass jeder Anwender seine eigene Maske hat. Die Maske sind nicht zum Waschen und Desinfektion bestimmt.

LAGERUNG

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort im Temperaturbereich von -5°C bis 40 °C. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und direktem Sonnenlicht.

Translation of original user's manual

EXTOL® CRAFT 9723

Formed Disposable Hygienic Face Mask

Manufacturer:

Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-76001 Zlín,
Czech Republic.

www.extol.cz



PROCEDURE FOR PUTTING ON (FIG. 1-3):

1. Place the face mask under your chin so that the metal strip points towards your eyes.
2. Place the face mask against the face with the metal strip over the nose and while holding the face mask in place use your other hand to pull the rubber band over your head.
3. Gently shape the metal strip so that the face mask sits flush on the face.
4. Check the tightness around the contact line of the face mask by breathing in deeply. In the event of a leak, adjust the shape of the metal strip or the mask's position on the face.

⚠ ATTENTION

- For the proper function of the face mask, it is important that there are no whiskers or hair on the contact line.

In the event of an allergic reaction to the face mask material or breathing difficulties resulting from the increased breathing resistance, do not use the face mask.

INTENDED USE:

- The face mask is intended only for increasing the hygienic standard, e.g. when handling objects, e.g. when the user has symptoms of a cold or hay fever when harvesting fruit in the garden, etc.. The face mask does not however, prevent the spreading of infection from the user and does not protect the user against air-borne infections. Thus, this face mask is not a substitute for a medical face mask!

⚠ ATTENTION

- The face mask is not intended to provide protection to the respiratory tract of the user against gases, fumes and solid or liquid aerosols and thus is not a substitute for respirators FFP1, FFP2 and FFP3! The product does not protect the user against harmful substances and as such must not be used as a personal protective aid!
- The product is not defined pursuant to Act. No. 22/97 Coll. and is not subject to Council Directive 89/686 EHS stipulating the requirements for personal protective aids.
- Short term use of the face mask is assumed as is adherence to basic rules of hygiene for use, where it is assumed that each user will have their own face mask. The face mask is not intended to be washed and disinfected.

STORAGE

- Store the product in a dry place at a temperature of -5°C to 40 °C. Protect it against moisture and direct sunlight.